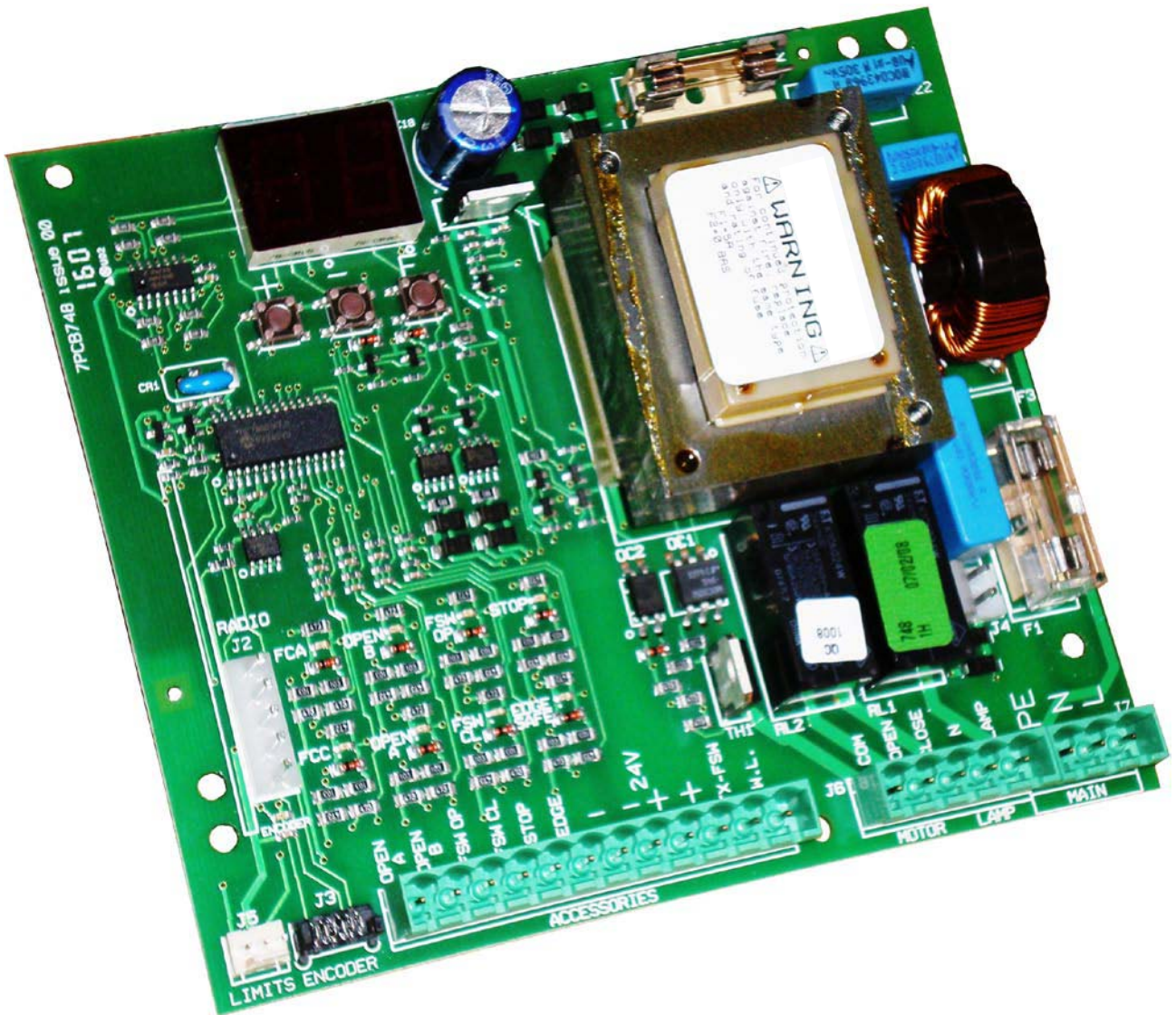


740 D



ITALIANO

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. FAAC declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. FAAC non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca anti-schiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne le soglie di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da Rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, cono-gliamento, cesoiamento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. FAAC declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione FAAC.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali FAAC.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

ENGLISH

IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER GENERAL SAFETY REGULATIONS



ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.

1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. FAAC declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. FAAC is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting

of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.

16. The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
18. FAAC declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by FAAC are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by FAAC.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified FAAC personnel or FAAC service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

FRANÇAIS

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR RÈGLES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. FAAC décline toute responsabilité qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
9. FAAC n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit doté au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production FAAC.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces FAAC originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux fiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.

1. Leer detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.

- Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- Guarden las instrucciones para futuras consultas.
- Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- FAAC declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
- Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- FAAC no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+D.
- Quiten la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
- Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
- Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
- La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
- Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
- Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
- FAAC declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción FAAC.
- Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales FAAC
- No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
- No permitan que niños o personas se defengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
- Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
- Sólo puede transitar entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.
- Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

DEUTSCH

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

- Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- Die Firma FAAC lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
- Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
- Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
- Die Firma FAAC übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
- Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
- Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
- Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- Die Automatik verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
- Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen,

Mitschleifen oder Schnittverletzungen.

- Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
- Die Firma FAAC lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause FAAC hergestellt wurden.
- Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma FAAC verwendet werden.
- Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
- Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automatik aufhalten.
- Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorischer Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
- Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automatik zu vermeiden.
- Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
- Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal FAAC oder an Kundendienstzentren FAAC zu wenden.
- Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

NEDERLANDS

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



LET OPI! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

- Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
- De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
- Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
- Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
- FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
- Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
- De mechanische bouwonderdelen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
- Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
- FAAC is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
- De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
- Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
- Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
- Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
- Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
- Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakelmoment hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
- De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
- Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
- FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door FAAC zijn geproduceerd.
- Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele FAAC-onderdelen.
- Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
- De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
- Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
- Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
- Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
- De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum.
- Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan

INHOUDSOPGAVE

1. WAARSCHUWINGEN	pag.52
2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	pag.52
3. LAY-OUT EN COMPONENTEN	pag.52
4. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN	pag.52
4.1. Aansluiting fotocellen en veiligheidsvoorzieningen	pag.53
4.2. Klemmenbord J7 - Voeding (fig. 2)	pag.54
4.3. Klemmenbord J6 - Motoren en waarschuwinglamp (fig. 2)	pag.54
4.4. Klemmenbord J1 - Accessoires (fig. 2)	pag.54
4.5. Connector J2 - Snelkoppeling Minidec, Decoder en RP	pag.55
4.6. Connettore J6 - Innesto rapido Finecorsa (fig. 2)	pag.55
4.7. Connector J3- Snelkoppeling Encoder (fig. 2)	pag.55
5. PROGRAMMERING	pag.56
5.1. BASISPROGRAMMERING	pag.56
5.2. GEAVANCEERDE PROGRAMMERING	pag.56
6. INBEDRIJFSTELLING	pag.57
6.1. CONTROLE VAN DE INGANGEN	pag.57
7. TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM	pag.57

CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: FAAC S.p.A.

Adres: Via Benini, 1 - 40069 - Zola Predosa- BOLOGNA - ITALIE

Verklaart dat: De elektronische apparatuur mod. **740 D** met voeding 230 Vac

- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:
 - 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn.
 - 2004/108/EG richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.

Aanvullende opmerking:

Dit product is getest in een specifieke homogene configuratie (alle door FAAC S.p.A. vervaardigde producten).


Bologna, 28-02-2008


De Algemeen Directeur
A. Bassi



Opmerkingen voor het lezen van de instructies

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.

Het symbool  is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.

Het symbool  vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.

ELEKTRONISCHE APPARATUUR 740 D

1. WAARSCHUWINGEN



alvorens werkzaamheden op de apparatuur te verrichten (verbindingen, onderhoud) moet altijd eerst de elektrische voeding worden weggenomen.

Breng bovenstrooms van de installatie een magnetothermische differentieelchakelaar met een geschikte inschakellimiet aan.

Sluit de aardkabel aan op de daarvoor bestemde klem op de connector J7 van de apparatuur (zie fig. 2).

Houd de voedingskabels gescheiden van de bedienings- en veiligheidskabels (sleutelschakelaar, ontvanger, fotocellen enz.). Om elektrische storingen te vermijden dienen gescheiden hulzen of afgeschermd kabels te worden gebruikt (met de afscherming verbonden met de aarde).

2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voedingsspanning	230 V~ (+6% -10%) - 50 Hz
Opgenomen vermogen	10 W
Max. motorbelasting	1000 W
Max. belasting accessoires	0,5 A
Omgevingstemperatuur	-20 °C +55 °C
Veiligheidszekeringen	2 (zie fig. 1)
Bedrijfslogica's	Automatisch / Automatisch "stap voor stap" / Halfautomatisch / Veiligheid / Halfautomatisch B / Dead man C / Halfautomatisch "stap voor stap"
Werktijd	Programmeerbaar (van 0 tot 4 min.)
Pauzetijd	Programmeerbaar (van 0 tot 4 min.)
Duwkracht	Regelbaar op 50 niveaus
Ingangen op klemmenbord	Open / Gedeeltelijk open / Veiligheden bij op. / Veiligheden bij sl. / Stop / Veiligheidslijst / Voeding +Aarde
Ingangen op connector	Eindschakelaar opening en sluiting / Encoder
Uitgangen op klemmenbord	Waarschuwinglamp - Motor - Voeding acces. 24 Vdc - Controlelampje 24 Vdc/Tijdsgegeschakelde uitgang - Failsafe
Snelkoppeling	Aankoppeling kaarten met 5 pinnen, Minidec, Decoder of RP ontvangers
Programmering	3 toetsen (+, -, F) en display, "basis" of "geavanceerde" mode
Programmeerbare functies basismode	Bedrijfslogica - Pauzetijd - Duwkracht - Richting poort
Programmeerbare functies geavanceerde mode	Koppelmoment - Remming - Failsafe - Voorknipperfunctie - Controlelampje/Tijdsgegeschakelde uitgang - Logica veiligheden bij opening en sluiting - Encoder - Verlangzamingen - Tijd gedeeltelijke opening - Werktijd - Verzoek assistentie - Cyclusteller

3. LAY-OUT EN COMPONENTEN

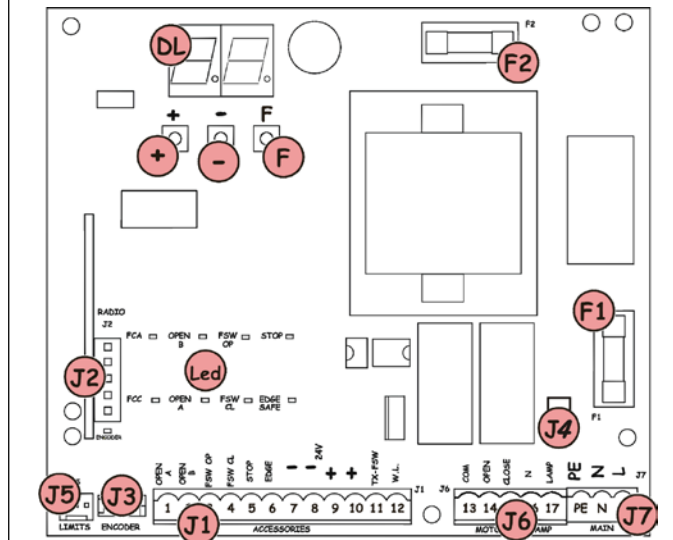


Fig. 1

DL	DISPLAY VOOR SIGNALERING EN PROGRAMMERING
Led	CONTROLELED STATUS INGANGEN
J1	LAAGSPANNINGSKLEMMENBORD
J2	CONNECTOR DECODER / MINIDEC / ONTVANGER RP
J3	CONNECTOR ENCODER
J4	CONNECTOR CONDENSATOR
J5	CONNECTOR EINDSCHAKELAAR
J6	KLEMMENBORD AANSLUITING MOTOREN EN WAARSCHUWINGSLAMP
J7	VOEDINGSKLEMMENBORD 230Vac
F1	ZEKERING MOTOREN EN PRIMAIRE WIKK. TRANSF. (F 5A)
F2	ZEKERING LAAGSPANNING EN ACCESSOIRES (T 800mA)
F	PROGRAMMEERKNOP "F"
-	PROGRAMMEERKNOP "-"
+	PROGRAMMEERKNOP "+"

4. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

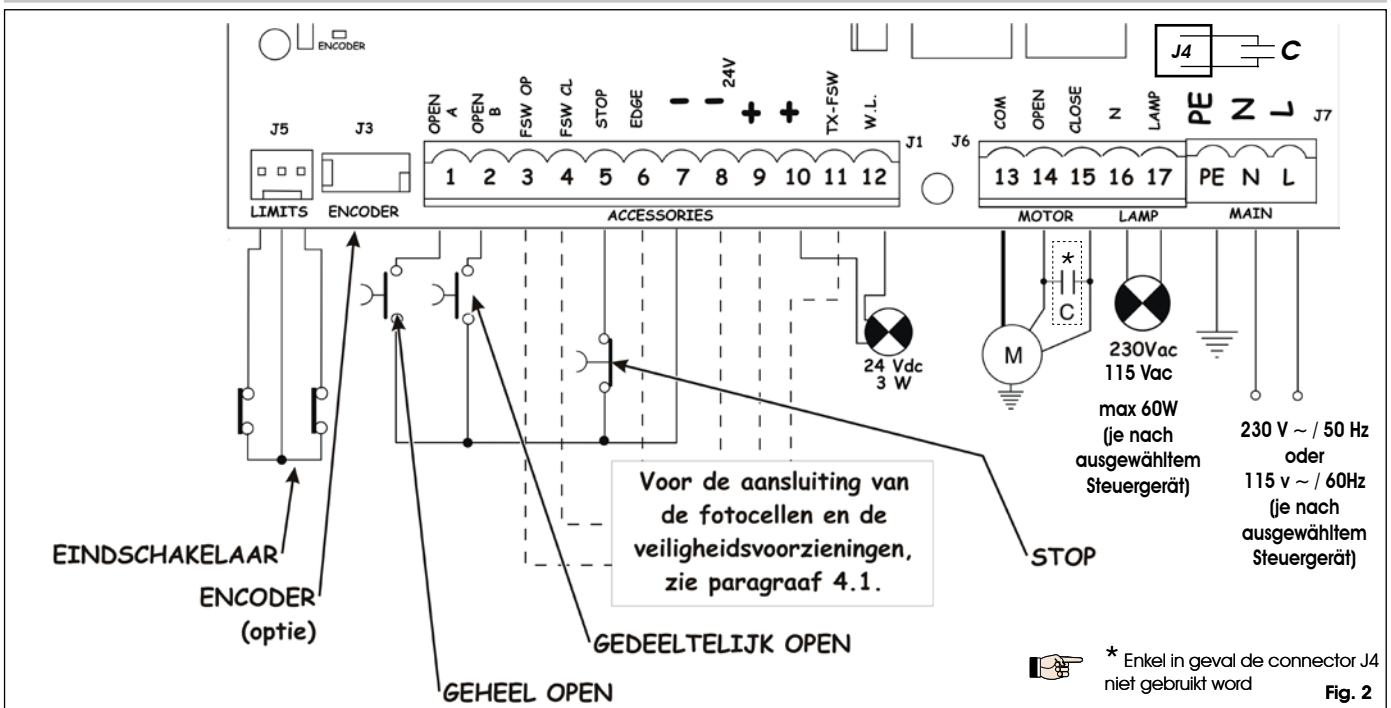


Fig. 2

4.1. Aansluiting fotocellen en veiligheidsvoorzieningen

Alvorens de fotocellen (of andere voorzieningen) aan te sluiten, is het nuttig het type werking te kiezen op basis van het gebied dat ze moeten beschermen (zie fig. 3):

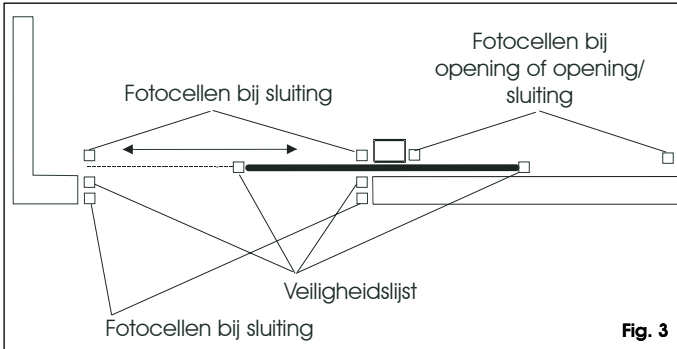


Fig. 3

- **Veiligheden bij opening:** grijpen alleen in tijdens de openende beweging van de poort, en zijn dus geschikt om de gebieden tussen de opengaande vleugel en vaste obstakels (muren, enz.) te beschermen tegen het risico voor botsingen en inklemming.
- **Veiligheden bij sluiting:** grijpen alleen in tijdens de sluitende beweging van de poort, en zijn dus geschikt om het gebied waarin de poort zich sluit te beschermen tegen het risico voor botsingen.
- **Veiligheden bij opening/sluiting:** grijpen alleen in tijdens de openende en sluitende bewegingen van de poort, en zijn dus geschikt om het gebied waarin de poort zich sluit te beschermen tegen het risico voor botsingen.
- **Veiligheidslijsten:** grijpen in tijdens de openende en sluitende beweging van de poort, en zijn dus geschikt om de gebieden tussen de opengaande vleugel en vaste obstakels (pilasters, muren, enz.) te beschermen tegen het risico voor amputatie en meesleuren.
- **Encoder (optie):** grijpt in tijdens de openende en sluitende beweging van de poort, en is dus geschikt om het gebied waarin de poort zich opent en sluit te beschermen tegen het risico voor botsingen, inklemming, amputatie en meesleuren.

Als twee of meer veiligheidsvoorzieningen dezelfde functie hebben (opening, sluiting, opening en sluiting, veiligheidslijst), moeten de contacten onderling in serie worden geschakeld (fig. 4). Er moeten rustcontacten worden gebruikt

Aansluiting van twee rustcontacten in serie (b.v.: fotocellen, stop, veiligheidslijst, enz.)



Fig. 4

Als er geen veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt, moeten de klemmen worden overbrugd zoals op fig. 5.

Aansluiting zonder veiligheidsvoorzieningen

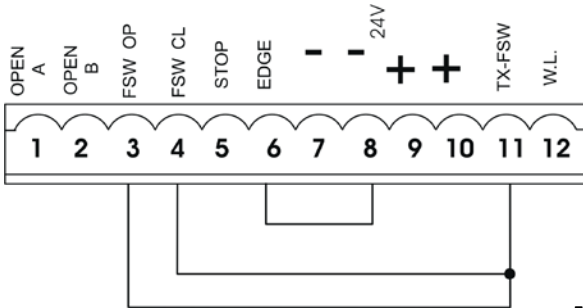


Fig. 5

Hieronder staan de meest voorkomende aansluitschema's van fotocellen en veiligheidsvoorzieningen (van fig. 6 tot en met fig. 13).

Aansluiting van een veiligheidsvoorziening bij sluiting en een veiligheidsvoorziening bij opening

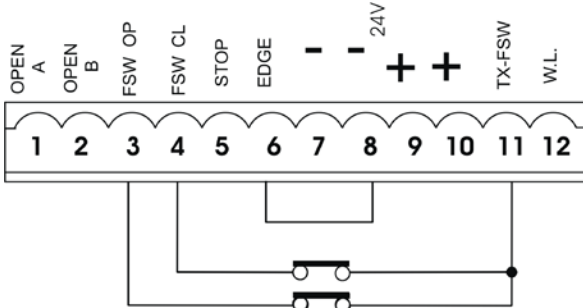


Fig. 6

Aansluiting van een veiligheidslijst

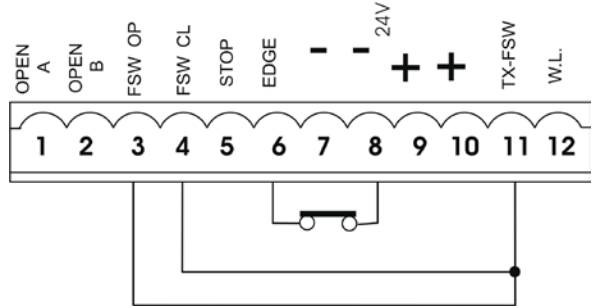


Fig. 7

Aansluiting van een paar fotocellen bij opening

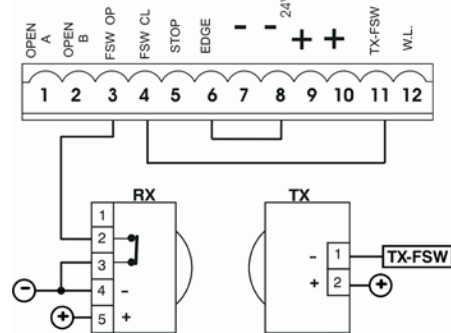


Fig. 8

Aansluiting van een paar fotocellen bij sluiting

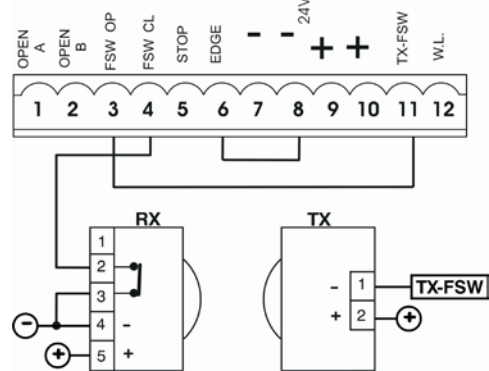


Fig. 9

Aansluiting van een paar fotocellen bij opening, een paar bij sluiting en een veiligheidslijst

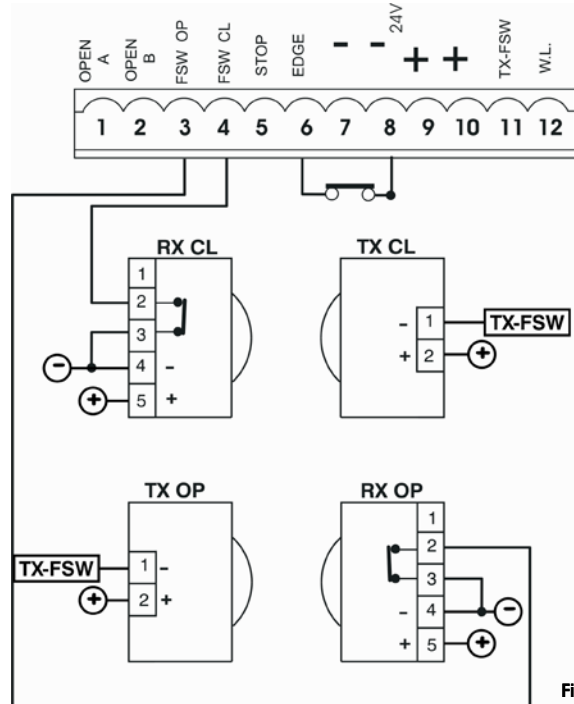


Fig. 10

Aansluiting van twee paar fotocellen bij sluiting en twee veiligheidslijsten

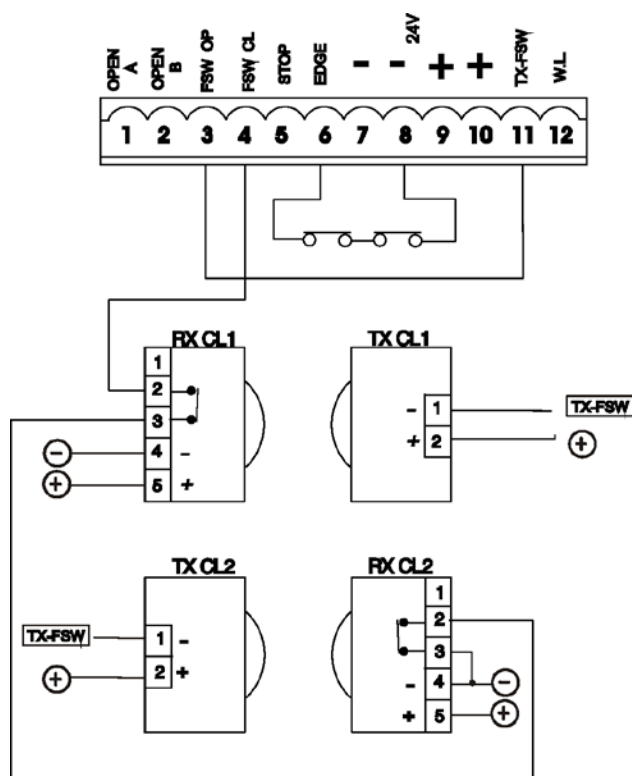


Fig. 11

Aansluiting van een paar fotocellen bij sluiting en een paar bij opening/sluiting

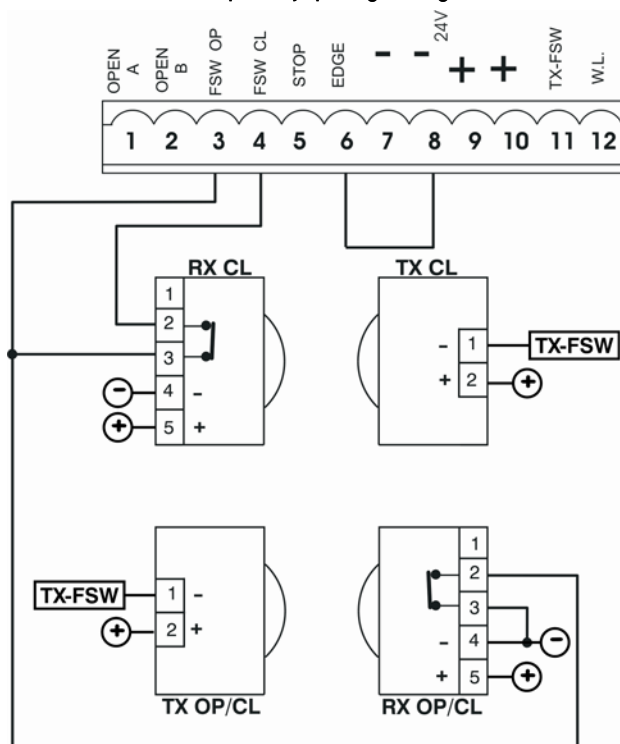


Fig. 13

Parallele aansluiting van twee arbeidscontacten (b.v.: Open A, Open B)

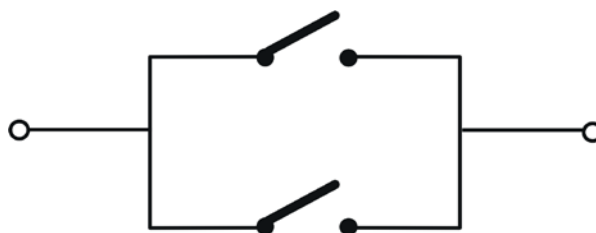


Fig. 14

Aansluiting van een paar fotocellen bij sluiting, een paar bij opening en een paar bij opening/sluiting

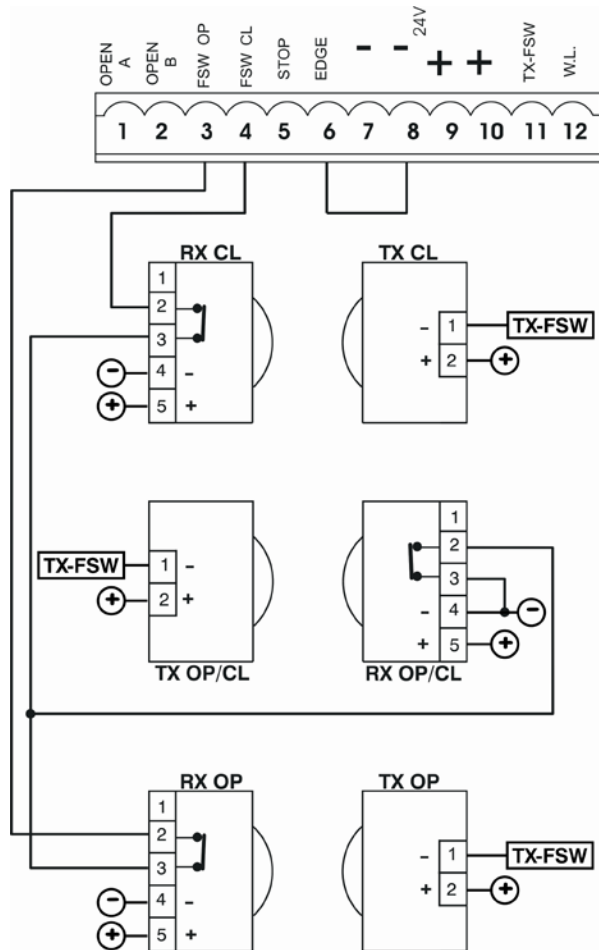


Fig. 12

4.2. Klemmenbord J7 - Voeding (fig. 2)

VOEDING (KLEMMEN PE-N-L):

- PE: Aardaansluiting
- N: Voeding 230 V~ (nulleiding)
- L: Voeding 230 V~ (lijn)

⚠ voor een goede werking is het verplicht de kaart te verbinden met de aardegeleider die in de installatie aanwezig is. Zorg bovenstrooms van het systeem voor een goede magnetothermische differentieel-schakelaar.

4.3. Klemmenbord J6 - Motoren en waarschuwingslamp (fig. 2)

- MOTOR - (klemmen 13-14-15): aansluiting motor. NBij motorvertragingen waarin de besturingseenheid ingebouwd is, is deze verbinding al standaard voorbekabeld. Voor de richting waarin de vleugel geopend wordt, zie de basisprogrammering par. 5.1.
- LAMP - (klemmen 16-17): uitgang waarschuwingslamp (230 V ~)

4.4. Klemmenbord J1 - Accessoires (fig. 2)


- OPEN A - Commando "Totale opening" (klem 1): hiermee wordt een willekeurige impulsgever bedoeld (sleutelschakelaar, detector, enz.) die door sluiting van een contact het commando tot totale opening en/of totale sluiting van de vleugel van de poort geeft.

👉 Om meerdere impulsgevers voor totale opening te installeren moeten de arbeidscontacten parallel worden aangesloten (fig. 14).


- OPEN B - Commando tot "Gedeeltelijke opening" of "Sluiting" (klem 2): hiermee wordt een willekeurige impulsgever bedoeld (sleutelschakelaar, detector, enz.) die door sluiting van een contact het commando tot gedeeltelijke opening en/of sluiting van de vleugel van de poort geeft. Bij de logica's B en C geeft hij altijd het commando tot sluiting van de poort.

👉 Om meerdere impulsgevers voor gedeeltelijke opening te installeren moeten de arbeidscontacten parallel worden aangesloten (fig. 14).


- **FSW OP - Contact veiligheden bij opening (klem 3):** de veiligheden bij opening hebben tot taak het gebied waarin de vleugel zich in de openingsfase beweegt, te beschermen. Bij de logica's A-AP-S-E-EP, tijdens de openingsfase, keren de veiligheden de beweging van de vleugels van de poort om, of stoppen en hervatten de beweging wanneer ze gedeactiveerd worden (zie de geavanceerde programmering in par. 5.2.). Bij de logica's B en C onderbreken zij de beweging tijdens de openingscyclus. Ze grijpen nooit in tijdens de sluitingscyclus.

 Als de veiligheden bij opening worden geactiveerd terwijl de poort gesloten is, verhinderen zij de openende beweging van de vleugels.

 Om meerdere veiligheidsvoorzieningen te installeren moeten de rustcontacten in serie worden aangesloten (fig. 4).

 Als er geen veiligheidsvoorzieningen bij opening worden aangesloten, moet een brug worden aangebracht tussen de klemmen OP en -TX FSW (fig. 5).

- **FSW CL - Contact veiligheden bij sluiting (klem 4):** de veiligheden bij sluiting hebben tot taak het gebied waarin de vleugels zich in de sluitingsfase bewegen, te beschermen. Bij de logica's A-AP-S-E-EP, tijdens de sluitingsfase, keren de veiligheden de beweging van de vleugels van de poort om, of stoppen en keren de beweging om wanneer ze gedeactiveerd worden (zie de geavanceerde programmering in par. 5.2.). Bij de logica's B en C onderbreken zij de beweging tijdens de sluitingscyclus. Ze grijpen nooit in tijdens de openingscyclus.

 Als de veiligheden bij sluiting worden ingeschakeld terwijl de poort open is, verhinderen zij de sluitende beweging van de vleugels.

Om meerdere veiligheidsvoorzieningen te installeren, moeten de rustcontacten in serie worden aangesloten (fig. 4).

 Als er geen veiligheidsvoorzieningen bij sluiting worden aangesloten, moet een brug worden gemaakt tussen de klemmen CL en -TX FSW (fig. 5).

- **STOP - STOP-contact (klem 5):** hiermee wordt een willekeurige voorziening (b.v. sleutelschakelaar) bedoeld die bij opening van een contact de beweging van de poort kan laten stoppen.


 Om meerdere STOP-voorzieningen te installeren, moeten de rustcontacten in serie worden aangesloten.

 Als er geen STOP-voorzieningen worden aangesloten, moet een brug worden gemaakt tussen de klemmen STOP en -.

- **EDGE - Veiligheidscontact VEILIGHEIDSLIJST (klem 6):** de veiligheidsvoorziening "veiligheidslijst" heeft tot taak het gebied waarin de vleugel zich beweegt tijdens de openings-/sluitingsfase en vaste obstakels (pilasters, muren, enz.) te beschermen. Bij alle logica's keert de veiligheidsvoorziening de beweging van de vleugel van de poort gedurende 2 seconden om, zowel tijdens het openen als tijdens het sluiten. Als de veiligheidsvoorziening nogmaals ingrijpt tijdens de 2 seconden omkering, stopt hij de beweging (STOP) zonder een omkering uit te voeren.

 Als de Veiligheidslijst wordt geactiveerd terwijl de poort gesloten of open is, verhindert hij dat de vleugels kunnen bewegen.

Om meerdere veiligheidsvoorzieningen te installeren, moeten de rustcontacten in serie worden aangesloten (fig. 4).

 Als er geen veiligheidsvoorzieningen "veiligheidslijst" worden aangesloten, moet een brug worden gemaakt tussen de klemmen i EDGE en - (fig. 5).

- - **Negatieve voor voeding accessoires (klemmen 7 en 8)**
- + **24 Vdc - Positieve voor voeding accessoires (klemmen 9 en 10)**

 de maximale belasting van de accessoires is 500 mA. Om de stroomopnamen te berekenen, zie de instructies voor de afzonderlijke accessoires.

- **TX -FSW - Negatieve voor voeding fotocelzenders (klem 11).** Door deze klem te gebruiken voor de aansluiting van de negatieve voor voeding van de fotocelzenders, kan eventueel de functie FAILSAFE worden gebruikt (zie geavanceerde programmering, par. 5.2). Is de functie wordt vrijgegeven controleert de apparatuur de werking van de fotocellen vóór elke openings- of sluitingscyclus.

- **W.L. - Voeding controlelampje/tijdsgeschakelde uitgang (klem 12).** Sluit tussen deze klem en de +24V een eventueel controlelampje of tijdsgeschakelde uitgang aan (zie geavanceerde programmering par. 5.2) van 24 Vdc - 3 W max.

 Om het systeem op de juiste manier te laten werken mag het aangegeven vermogen niet worden overschreden.

4.5. Connector J2 - Snelkoppeling Minidec, Decoder en RP

Wordt gebruikt voor snelle aansluiting van Minidec, Decoder en RP ontvangers (zie fig. 15, 16 en 17). Koppel de accessoire aan met de zijde van de componenten naar de binnenkant van de kaart gericht. Aanbrenging en verwijdering mogen pas plaatsvinden nadat de spanning is weggenomen.

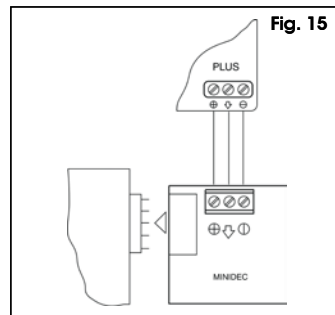


Fig. 15

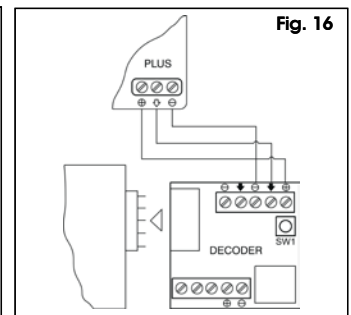


Fig. 16

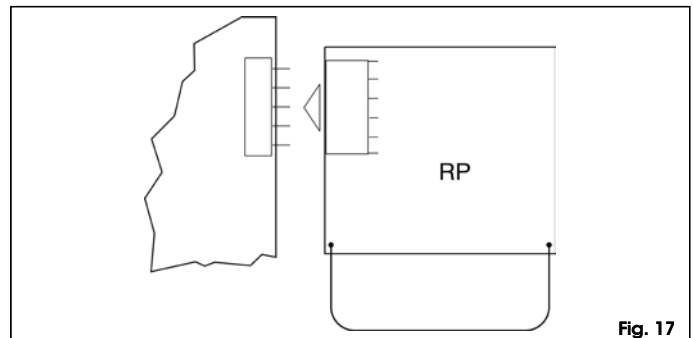


Fig. 17

4.6. Connettore J6 - Innesso rapido Finecorsa (fig. 2)

Connector J6 - Snelkoppeling eindschakelaar (fig. 2)
Deze ingang is geschikt voor snelle aansluiting van de eindschakelaars bij opening en sluiting, die de vleugel kunnen laten stoppen of de verlangzaming of de remming kunnen laten beginnen (zie geavanceerde programmering, par. 5.2). Bij motorvertragingen waarin de besturingseenheid ingebouwd is, is deze verbinding al standaard voorbekabeld (fig. 2). Voor de richting waarin de vleugel geopend wordt, zie de geavanceerde programmering par. 5.2.

4.7. Connector J3- Snelkoppeling Encoder (fig. 2)

Deze ingang is geschikt voor snelle aansluiting van de Encoder (optie). Voor de montage van de encoder op de motor, zie de desbetreffende instructies.

De aanwezigheid van de encoder wordt gesignaleerd wanneer de motorvertraging in werking is, door het knipperen van de led "Encoder" op de kaart.

Door gebruik te maken van de encoder kent de besturingsunit tijdens de hele beweging de exacte positie van de poort.

Met de encoder kunnen enkele functies van de unit op een andere manier worden geregeld (gedeeltelijke opening en verlangzamingen, zie geavanceerde programmering par. 5.2), en hij kan als beveiliging tegen inklemming worden gebruikt.

Als de poort tijdens de opening of sluiting tegen een obstakel botst, keert de encoder de beweging van de vleugel van de poort gedurende 2 seconden om. Als de encoder nogmaals ingrijpt tijdens de 2 seconden omkering, stopt hij de beweging (STOP) zonder een omkering uit te voeren.

5. PROGRAMMERING

Om de werking van het automatische systeem te programmeren moet de mode "PROGRAMMERING" worden opgeroepen.

De programmering bestaat uit twee delen: BASISPROGRAMMERING en GEAVANCEERDE PROGRAMMERING

Nota 1: om de defaultinstellingen van de programmering te herstellen, dient u te controleren of de ingang veiligheidslijst open is (de led SAFE uit), en tegelijkertijd op de toetsen +, - en F te drukken en deze 5 seconden ingedrukt te houden.

Nota 2: de gewijzigde programmeringsparameters treden onmiddellijk in werking, terwijl de definitieve opslag in het geheugen pas plaatsvindt wanneer de programmering wordt afgesloten en teruggekeerd wordt naar de weergave van de status van de poort. Als de voeding naar de apparatuur wordt afgekoppeld vóór terugkeer naar weergave van de status, gaan alle aangebrachte wijzigingen verloren

5.1. BASISPROGRAMMERING

De BASISPROGRAMMERING wordt opgeroepen met de drukknop **F**:

- door hem in te drukken (en ingedrukt te houden) laat het display de naam van de eerste functie zien.
- als de knop wordt losgelaten, verschijnt de waarde van de functie op het display; deze kan worden gewijzigd met de toetsen + en -.
- door opnieuw op **F** te drukken (en ingedrukt te houden) laat het display de naam van de volgende functie zien, enz.
- aangekomen bij de laatste functie zult u de programmering verlaten als u opnieuw op **F** drukt, en geeft het display de e status van de poort opnieuw weer.

In de volgende tabel wordt de sequens van functies gegeven die kunnen worden opgeroepen bij de BASISPROGRAMMERING:

BASIS PROGRAMMERING (F)		
Display	Functie	Default
LO	BEDRIJFSLOGICA'S (zie tabel 3/a-h): A =Automatisch AP =Automatisch "stap voor stap" S =Automatisch "Veiligheid" E =Halfautomatisch EP =Halfautomatisch "stap voor stap" C =Dead man b =Halfautomatisch "B" bC =Gemengde log. (b opening / C sluiting)	EP
PA	PAUZETIJD: heeft alleen effect als een automatische logica is geselecteerd. Regelbaar van 0 tot 59 seconden in stappen van een seconde. Vervolgens verandert de weergave in minuten en tientallen seconden (gescheiden door een punt) en wordt de tijd geregeld in stappen van 10 seconden, tot de maximumwaarde van 41 minuten. B.v.: als het display 2.5 aangeeft, correspondeert de pauzetijd met 2 min. en 50 sec.	2.0
FO	KRACHT: regelt de duwkracht van de motor. 01 = minimum kracht 50 = maximumkracht	50
dl	OPENINGSRICHTING: geeft aan in welke richting de poort opengaat, en maakt het mogelijk de aansluitingen op het klemmenbord van de motor en van de eindschakelaars niet te hoeven veranderen. -3 = opening naar rechts E- = opening naar links	-3
St	STATUS VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM: verlaten van de programmering, opslag van de gegevens en terugkeer naar weergave van de status van de poort. 00 = Gesloten 01 = Gaat open 02 = op "STOP" 03 = Open 04 = In pauze 05 = Ingriep door "FAIL SAFE" (cap.5.2.) 06 = Gaat dicht 07 = Keert om 08 = ingriep fotocellen	

5.2. GEAVANCEERDE PROGRAMMERING


Om toegang te krijgen tot de GEAVANCEERDE PROGRAMMERING moet op de knop **F** worden gedrukt, en terwijl deze ingedrukt gehouden wordt, op de knop +:

- als de knop + wordt losgelaten, verschijnt de naam van de eerste functie op het display.
- als ook de knop **F** wordt losgelaten, verschijnt de waarde van de functie op het display; deze kan worden gewijzigd met de toetsen + en -.
- door op de toets **F** te drukken (en hem ingedrukt te houden) verschijnt de naam van de volgende functie; als hij wordt losgelaten verschijnt de waarde die kan worden gewijzigd met de toetsen + en -.
- aangekomen bij de laatste functie zult u de programmering verlaten als u opnieuw op **F** drukt, en hervat het display de weergave van de status van de poort.

In de volgende tabel wordt de sequens van functies gegeven die kunnen worden opgeroepen bij de GEAVANCEERDE PROGRAMMERING:

GEAVANC. PROGRAMMERING (F + ⊕)		
Display	Functie	Default
60	MAX. KOPPELMOMENT: aan het begin van de beweging werkt de motor met het maximale koppel (en houdt hierbij geen rekening met de instelling van het koppel). Nuttig voor zware vleugels. Y = Actief no = Uitgeschakeld	Y
br	REMMING AAN EINDE: wanneer de poort de eindschakelaar activeert bij opening of sluiting, is het mogelijk een rembeweging in te stellen om te garanderen dat de vleugel onmiddellijk stilstaat. Als er verlangzamingen geselecteerd zijn, zal de remming aan het eind hiervan beginnen. Met de waarde 00 is de remming buiten werking. De tijd kan worden ingesteld tussen 01 en 20 in stappen van 0,01 seconden. B.v.: als het display B.v.: als het display 10 aangeeft, correspondeert de remtijd met 1 seconde. 00 = remming uitgeschakeld van 01 tot 20 = tijdsgechakelde remming	05
FS	FAIL SAFE: als deze functie geactiveerd wordt, wordt vóór elke beweging van het hek een bedrijfstest van de fotocellen uitgevoerd. Als de test niet goed afloopt (fotocellen buiten werking, gesignaleerd door de waarde 05 op het display), begint de poort de beweging niet. Y = Actief no = Uitgeschakeld	no
PF	VOORKNIJPERFUNCTIE (5 sec.): hiermee kan de voorknipperfunctie voor het begin van de beweging 5 seconden lang worden geactiveerd. no = Uitgeschakeld aP = Alleen vóór de opening CL = Alleen vóór de sluiting OC = Vóór elke beweging	no
SP	CONTROLELAMPJE: door selectie van 00 functioneert de uitgang als standaard controlelampje (dat brandt bij opening en pauze, knippert bij sluiting, uit is als het hek gesloten is). Verlichting: Andere cijfers corresponderen met de tijdsgechakelde activering van de uitgang, die kan worden gebruikt (via een relais) om de verlichting te voeden. De tijd kan worden ingesteld van 0 tot 59 sec. met stappen van 1 sec., en van 1.0 tot 41 minuten met stappen van 10 sec. Bediening elektroslot en verkeerslichtfuncties: Als vanuit instelling 00 de toets ⊖ wordt ingedrukt, wordt het commando voor het elektroslot voor sluiting E1 geactiveerd; door opnieuw op ⊖ te drukken wordt het commando voor het elektroslot voor opening E2 geactiveerd; door opnieuw op de toets ⊖ te drukken kunnen de verkeerslichtfuncties E3 en E4 worden ingesteld. 00 = standaard controlelampje van 0 tot 41 = tijdsgechakelde uitgang. E1 = commando elektroslot vóór de opening-sbeweging. E2 = commando elektroslot vóór de openings- en sluitingsbeweging. E3 = verkeerslichtfunctie: de uitgang is actief in de status "open" en "geopend in pauze", en wordt 3 seconden voor het begin van de sluitingshandeling gedeactiveerd. ⊖ Vóór de sluiting is de voorknipperfunctie 3 seconden actief. E4 = verkeerslichtfunctie: de uitgang is alleen actief in de status "gesloten". ⚠ de uitgang mag niet meer worden belast dan maximaal is toegestaan (24V dc - 3W). Gebruik indien nodig een relais en een voedingsbron buiten de apparatuur.	00

GEAVANC. PROGRAMMERING (F) + (+)		
Display	Functie	Default
Ph	LOGICA FOTOCELLEN SLUITING: selecteer de wijze waarop de fotocellen bij sluiting ingrijpen. Grijpen alleen in op de sluitende beweging: blokkeren de beweging en keren hem om wanneer ze gedeactiveerd worden, of keren hem onmiddellijk om. y = Omkering bij deactivering no = Onmiddellijke omkering in opening	no
oP	LOGICA FOTOCELLEN OPENING: selecteer de wijze waarop de fotocellen bij opening ingrijpen. Grijpen alleen in op de openende beweging: blokkeren de beweging en keren hem om wanneer ze gedeactiveerd worden, of keren hem onmiddellijk om. y = Onmiddellijke omkering in sluiting no = Omkering bij deactivering	no
EC	ENCODER: indien het gebruik van de encoder voorzien is, kan de aanwezigheid ervan worden geselecteerd. Als hij aanwezig en actief is, worden de "verlangzamingen" en "gedeeltelijke opening" door de encoder bestuurd (zie de desbetreffende paragrafen). De encoder functioneert als beveiliging tegen inklemming: als de poort tijdens de opening of sluiting tegen een obstakel botst, keert de encoder de beweging van de vleugel van de poort gedurende 2 seconden om. Als de encoder nogmaals ingrijpt tijdens de 2 seconden omkering, stopt hij de beweging (STOP) zonder een omkering uit te voeren. Als de sensor niet aanwezig is, moet de parameter op 00 worden gezet. Als de encoder aanwezig is, moet de gevoeligheid van het systeem tegen inklemming worden geregeld door de parameter in te stellen tussen 01 (maximale gevoeligheid) en 99 (minimale gevoeligheid). van 01 tot 99 = encoder actief en regeling gevoeligheid 00 = encoder uitgeschakeld	00
rP	VERLANGZAMING vóór de eindschakelaar: het is mogelijk de verlangzaming van de poort vóór de ingreep van de eindschakelaars bij opening en sluiting in te stellen. De tijd kan worden ingesteld van 00 tot 99 met stappen van 0,1 sec., Als het gebruik van de encoder voorzien is, wordt de regeling niet bepaald door de tijd maar door het toerental van de motor, zodat een grotere nauwkeurigheid van de verlangzaming wordt bereikt. 00 = verlangzaming uitgeschakeld van 01 tot 99 = verlangzaming actief	00
rA	VERLANGZAMING na de eindschakelaar: het is mogelijk de verlangzaming van de poort na de ingreep van de eindschakelaars bij opening en sluiting in te stellen. De tijd kan worden ingesteld van 00 tot 20 met stappen van 0,1 sec., Als het gebruik van de encoder voorzien is, wordt de regeling niet bepaald door de tijd maar door het toerental van de motor, zodat een grotere nauwkeurigheid van de verlangzaming wordt bereikt. 00 = verlangzaming uitgeschakeld van 01 tot 20 = verlangzaming actief	05
PO	GEDEELTELIJKE OPENING: het is mogelijk de omvang van de gedeeltelijke opening van de vleugel te regelen. De tijd kan worden ingesteld van 01 tot 20, met stappen van 0,1 seconde. Als het gebruik van de encoder (optie) voorzien is, wordt de regeling niet bepaald door de tijd maar door het toerental van de motor, zodat een grotere nauwkeurigheid van de gedeeltelijke opening wordt bereikt. B.v. voor een poort met een schuifsnelheid van 10 m/min, betekent de waarde 10 ongeveer 1,7 meter opening. B.v. voor een poort met een schuifsnelheid van 12 m/min, betekent de waarde 10 ongeveer 2 meter opening.	05

GEAVANC. PROGRAMMERING (F) + (+)		
Display	Functie	Default
t	WERKTIJD (time-out): het is wenselijk een waarde van 5÷10 seconden meer in te stellen dan de tijd die de poort nodig heeft om van de eindschakelaar bij sluiting naar de eindschakelaar bij opening te komen, en omgekeerd. Regelbaar van 0 tot 59 seconden in stappen van een seconde. Vervolgens verandert de weergave in minuten en tienden van seconden (gescheiden door een punt) en wordt de tijd geregeld in stappen van 10 seconden, tot de maximumwaarde van 41 minuten. B.v.: als het display 25 aangeeft, correspondeert de werktijd met 2 min. en 50 sec.  De ingestelde waarde correspondeert niet exact met de maximum werktijd van de motor, aangezien deze gewijzigd wordt in relatie tot de uitgevoerde vertraging-safstanden.	41
AS	VERZOEK ASSISTENTIE (in combinatie met de volgende functie): als deze functie geactiveerd wordt, zal de voorknipperfunctie aan het einde van het aftellen (dat kan worden ingesteld met de volgende functie "Programmering cycli") bij elke Open-impuls (verzoek om ingreep) gedurende 2 sec. (afgezien van hetgeen eventueel al is ingesteld met de functie PF) werken. Dit kan nuttig zijn voor het instellen van geprogrammeerd onderhoud. y = Actief no = Uitgeschakeld	no
nc	PROGRAMMERING CYCLI: hiermee kan het aftellen van het aantal door de installatie verrichte bedrijfscycli worden ingesteld. Instelbaar (in duizenden) van 00 tot 99 duizend cycli. De weergegeven waarde wordt bijgewerkt naarmate de cycli plaatsvinden. De functie kan worden benut om het gebruik van de kaart na te gaan of om gebruik te maken van de functie "Verzoek om assistentie".	00
St	STATUS POORT: Verlaten van de programmering, opslag van de gegevens en terugkeer naar de weergave van de status van de poort (zie par. 5.1.).	

6. INBEDRIJFSTELLING

In de onderstaande tabel wordt de status van de leds gegeven in relatie tot de status van de ingangen.

Let erop dat: **Led brandt** = contact gesloten
Led uit = contact open

Controleer de status van de signaleringsleds aan de hand van de tabel.
Werking statussignaleringsleds

 De conditie van de leds als de poort gesloten en in ruststand is, zijn vet gedrukt.

dl = -3 = opening naar rechts

LEDS	BRANDT	UIT
FCA	eindschakelaar vrij	eindschakelaar ingeschakeld
FCC	eindschakelaar vrij	eindschakelaar ingeschakeld
OPEN B	commando geactiveerd	commando non-actief
OPEN A	commando geactiveerd	commando non-actief
FSW OP	veiligheden gedeactiveerd	veiligheden geactiveerd
FSW CL	veiligheden gedeactiveerd	veiligheden geactiveerd
STOP	commando non-actief	commando geactiveerd
EDGE	veiligheden gedeactiveerd	veiligheden geactiveerd

dl = E- = opening naar links

LEDS	BRANDT	UIT
FCA	eindschakelaar vrij	eindschakelaar ingeschakeld
FCC	eindschakelaar vrij	eindschakelaar ingeschakeld
OPEN B	commando geactiveerd	commando non-actief
OPEN A	commando geactiveerd	commando non-actief
FSW OP	veiligheden gedeactiveerd	veiligheden geactiveerd
FSW CL	veiligheden gedeactiveerd	veiligheden geactiveerd
STOP	commando non-actief	commando geactiveerd
EDGE	veiligheden gedeactiveerd	veiligheden geactiveerd

7. TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM

Aan het einde van de programmering moet worden gecontroleerd of de installatie correct functioneert. Controleer vooral of de kracht en de juiste ingreep van de veiligheidsvoorzieningen goed geregeld zijn.

IMPULSEN						
LOGICA "A"	OPEN-A	OPEN-B	STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel, en sluit weer na de pauzertijd ^⓪	Opent de vleugel voor de gedeeltelijke openingstijd en sluit hem weer na de pauzertijd ^⓪	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GEOPEND in PAUZE	Begint de pauzertijd ^⓪ weer			Geen effect	Begint de pauzertijd ^⓪ weer (OPEN onderdrukt)	Begint de pauzertijd weer (OPEN onderdrukt)
GAAT DICHT	Opent de vleugel onmiddellijk weer ^⓪		Blokkeert de werking	Geen effect (staat OPEN in het geheugen op)	zie paragraaf 5.2	Blokkeert en bij deactivering keert hij om en gaat hij open
GAAT OPEN	Geen effect ^⓪			zie paragraaf 5.2	Geen effect	Blokkeert en bij deactivering blijft hij opengaan
GEBLOKKEERD	Sluit de vleugel		Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)

IMPULSEN						
LOGICA "AP"	OPEN-A	OPEN-B	STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel, en sluit weer na de pauzertijd ^⓪	Opent de vleugel voor de gedeeltelijke openingstijd en sluit hem weer na de pauzertijd ^⓪	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GEOPEND in PAUZE	Sluit de vleugel onmiddellijk weer			Geen effect	Begint de pauzertijd ^⓪ weer (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GAAT DICHT	Opent de vleugel onmiddellijk weer ^⓪		Blokkeert de werking	Geen effect (staat OPEN in het geheugen op)	zie paragraaf 5.2	Blokkeert en bij deactivering keert hij om en gaat hij open
GAAT OPEN	Blokkeert de werking			zie paragraaf 5.2	Geen effect	Blokkeert en bij deactivering blijft hij opengaan
GEBLOKKEERD	Sluit de vleugel		Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)

IMPULSEN						
LOGICA "S"	OPEN-A	OPEN-B	STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel, en sluit weer na de pauzertijd	Opent de vleugel voor de gedeeltelijke openingstijd en sluit hem weer na de pauzertijd	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GEOPEND in PAUZE	Sluit de vleugel onmiddellijk weer			Geen effect	Sluit na 5" (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GAAT DICHT	Opent de vleugel onmiddellijk weer		Blokkeert de werking	Geen effect (staat OPEN in het geheugen op)	zie paragraaf 5.2	Blokkeert en bij deactivering keert hij om en gaat hij open
GAAT OPEN	Sluit de vleugel onmiddellijk weer			zie paragraaf 5.2	Geen effect	Blokkeert en bij deactivering blijft hij opengaan
GEBLOKKEERD	Sluit de vleugel		Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)

Tab. 3/d

IMPULSEN						
LOGICA "E"	OPEN-A	OPEN-B	STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel	Opent de vleugel gedurende de tijd voor gedeeltelijke opening	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GEOPEND	Sluit de vleugel onmiddellijk weer		Blokkeert de werking	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GAAT DICHT	Opent de vleugel onmiddellijk weer			Geen effect (staat OPEN in het geheugen op)	zie paragraaf 5.2	Blokkeert en bij deactivering keert hij om en gaat hij open
GAAT OPEN	Blokkeert de werking			zie paragraaf 5.2	Geen effect	Blokkeert en bij deactivering blijft hij opengaan Keert om in sluiting gedurende 2"®
GEBLOKKEERD	Sluit de vleugel (als de veiligheden bij sluiting geactiveerd zijn, gaat hij open bij de 2e impuls)		Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)

Tab. 3/e

IMPULSEN						
LOGICA "EP"	OPEN-A	OPEN-B	STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel	Opent de vleugel gedurende de tijd voor gedeeltelijke opening	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GEOPEND	Sluit de vleugel onmiddellijk weer		Blokkeert de werking	Geen effect	Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (OPEN onderdrukt)
GAAT DICHT	Blokkeert de werking			Geen effect (staat OPEN in het geheugen op)	zie paragraaf 5.2	Blokkeert en bij deactivering keert hij om en gaat hij open
GAAT OPEN				zie paragraaf 5.2	Geen effect	Blokkeert en bij deactivering blijft hij opengaan Keert om in sluiting gedurende 2"®
GEBLOKKEERD	hervat de beweging in tegengestelde richting (na een Stop sluit hij altijd)		Geen effect (OPEN onderdrukt)	Geen effect (als hij moet openen, verhindert hij OPEN)	Geen effect (als hij moet sluiten, onderdrukt hij OPEN)	Geen effect (OPEN onderdrukt)

Tab. 3/f

IMPULSEN						
LOGICA "C"	BEDIENINGEN ALTIJD INGEDRUKT		STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT	OPEN-A (opening)	OPEN-B (sluiting)				
GESLOTEN	Opent de vleugel	Geen effect	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)
GEOPEND	Geen effect	Sluit de vleugel	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)
GAAT DICHT	Blokkeert de werking		Blokkeert de werking	Geen effect	Blokkeert de werking (OPEN-B onderdrukt)	Keert om in opening gedurende 2"®
GAAT OPEN		Blokkeert de werking	Blokkeert de werking	Blokkeert de werking (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect	Keert om in sluiting gedurende 2"®

IMPULSEN						
LOGICA "B"	OPEN-A (opening)	OPEN-B (sluiting)	STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel	Geen effect	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)
GEOPEND	Geen effect	Sluit de vleugel	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Blokkeert de werking (OPEN-B onderdrukt)	Keert om in opening gedurende 2" ②
GAAT DICHT	keert om in opening	Geen effect	Blokkeert de werking	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect	Keert om in sluiting gedurende 2" ②
GAAT OPEN	Geen effect					
GEBLOKKEERD	Opent de vleugel	Sluit de vleugel	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)

IMPULSEN						
LOGICA "BC"	IMPULSEN VOOR OPENING/COMMANDO'S ALTIJD INGEDRUKT VOOR SLUITING		STOP	VEILIGHEDEN OPENING	VEILIGHEDEN SLUITING	VEILIGHEID OP/SL.
STATUS POORT						
GESLOTEN	Opent de vleugel	Geen effect	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)
GEOPEND	Geen effect	Sluit de vleugel	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)
GAAT DICHT	keert om in opening	Geen effect	Blokkeert de werking	Geen effect (staat OPEN A in het geheugen op)	Blokkeert de werking (OPEN-B onderdrukt)	Keert om in opening gedurende 2" ②
GAAT OPEN	Geen effect			Blokkeert de werking (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect	Keert om in sluiting gedurende 2" ②
GEBLOKKEERD	Opent de vleugel	Sluit de vleugel	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A onderdrukt)	Geen effect (OPEN-B onderdrukt)	Geen effect (OPEN-A/B onderdrukt)

• ② Indien hij ingedrukt gehouden wordt, houdt de pauze aan totdat het commando gedeactiveerd wordt (timerfunctie)

• ③ Bij een nieuwe impuls binnen twee seconden omkeering wordt de werking onmiddellijk geblokkeerd.

Tussen haakjes de effecten op de andere ingangen wanneer de impuls actief is.



Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication .

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutada las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.



FAAC

FAAC S.p.A.
Via Benini, 1
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518
www.faac.it
www.faacgroup.com



732697_Rev.A